

ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР НА ДРУЖЕСТВО С
ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ
Лоялти Ефект България ООД
ЕИК 208617831

Днес, 30.07.2026 г., в гр. София,

1. **Сервилиум ГмбХ**, дружество с ограничена отговорност, учредено и съществуващо съгласно законите на Германия, Идентификационен номер [REDACTED] 1 с регистриран адрес на управление: ул. Хефехоф 25, 31785 Хамелн, Германия, представлявано от Маркус Френгел, немски гражданин, роден на [REDACTED] г., в качеството му на законен представител и

2. **Георги Георгиев Узунув** български гражданин с ЕГН [REDACTED]

наричани по-нататък "СЪДРУЖНИЦИ", ръководени от взаимен интерес сключиха настоящия договор за създаване на дружество с ограничена отговорност - **Лоялти Ефект България ООД**, в съответствие с разпоредбите на Търговския закон.

ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

Чл. 1. (1) Лоялти Ефект България ООД е юридическо лице, дружество с ограничена отговорност, по смисъла на Търговския закон, с обособено имущество, баланс и банкови сметки в евро и друга валута.

(2) Дружеството не отговаря за задълженията на съдружниците.

(3) Съдружниците отговарят за задълженията на дружеството до размера на дяловото им участие в неговия капитал.

ФИРМА, СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

Чл. 2. (1) Фирменото наименование на дружеството е Лоялти Ефект България ООД, а за нуждите на международните контакти се изписва и на латиница: Loyalty Effect Bulgaria LTD.

(2) Фирменото наименование на дружеството и адресът на управлението му се посочват във всички негови документи.

Чл. 3. (1) Седалището на дружеството е в гр. София.

(2) Адресът на управление на дружеството е в гр. София, ж.к. Младост 1А, бл. 505А, вх. 2.

ARTICLES OF ASSOCIATION OF A LIMITED LIABILITY
COMPANY
Loyalty Effect Bulgaria OOD
UIC 208617831

Today, 30 July 2026, in the city of Sofia,

1. **Servilium GmbH**, a limited liability company incorporated and existing under the laws of Germany, Identification Number [REDACTED], with registered seat and address: Hefehof 25, 31785 Hameln, Germany, represented by Markus Frengel, German citizen, born on [REDACTED], in his capacity as legal representative and

2. **Georgi Georgiev Uzunov**, Bulgarian citizen, PIN [REDACTED],

hereinafter referred to as the "PARTNERS", guided by their mutual interest, have concluded these Articles of Association for the establishment of a limited liability company – **Loyalty Effect Bulgaria OOD**, in accordance with the provisions of the Commercial Act.

GENERAL PROVISIONS

Art. 1. (1) Loyalty Effect Bulgaria OOD is a legal entity, a limited liability company within the meaning of the Commercial Act, with separate assets, balance sheet and bank accounts in euro and other currencies.

(2) The Company shall not be liable for the obligations of the partners.

(3) The partners shall be liable for the obligations of the Company up to the amount of their participation in its capital.

COMPANY NAME, SEAT AND ADDRESS OF
MANAGEMENT

Art. 2. (1) The company name of the Company is Loyalty Effect Bulgaria OOD, and for the purposes of international correspondence it shall also be written in Latin characters as: Loyalty Effect Bulgaria LTD.

(2) The company name and the address of management shall be indicated in all Company documents.

Art. 3. (1) The seat of the Company is in the city of Sofia.

(2) The address of management of the Company is: city of Sofia, Mladost 1A Residential Complex, Block 505A, Entrance 2.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 4. (1) Дружеството има следния предмет на дейност: бизнес консултации, бизнес стратегии и планиране, управление на човешките ресурси и набиране на персонал, аутсорсинг на бизнес процеси, ИТ аутсорсинг, организация и управление на центрове за споделени услуги, както и всякакви други дейности, разрешени от закона, за които не се изисква лиценз или разрешение

(2) Дружеството може да открива клонове и представителства и да участва в дружества с местни и чуждестранни лица в страната и в чужбина при спазване на законовите изисквания.

СРОК

Чл. 5. (1) Дружеството се образува за неопределен срок.

(2) По решение на Общото събрание на съдружниците този срок може да бъде променен.

РАЗМЕР НА КАПИТАЛА

Чл. 6. (1) Капиталът на дружеството е в размер на 510 петстотин и десет/евро, разделен в 10 /десет/ равни дяла всеки с номинална стойност 51 /петдесет и едно / евро.

Чл. 7. Към момента на подаване на заявлението за вписване на този дружествен договор в Търговския регистър е внесен пълният размер на капитала.

ДЯЛОВЕ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 8. Съдружниците участват в капитала на дружеството с дялове, както следва:

1. Сервилум ГмбХ, идентификационен номер [REDACTED], притежава 8 /осем/ дяла от капитала на Дружеството с номинална стойност всеки 51 /петдесет и едно / евро, на обща стойност 408/четиристотин и осем/ евро представляващи 80 процента от капитала на Дружеството .

2. Георги Георгиев Узунов с ЕГН [REDACTED], притежава , притежава 2/два/ дяла от капитала на Дружеството с номинална стойност всеки 51 /петдесет и едно / евро,, на обща стойност 102 /сто и две/ евро представляващи 20 процента от капитала на Дружеството .

OBJECT OF ACTIVITY

Art. 4. (1) The Company shall have the following object of activity: business consultancy, business strategies and planning, human resources management and recruitment, business process outsourcing, IT outsourcing, organisation and management of shared services centres, as well as any other activities permitted by law for which no licence or permit is required.

(2) The Company may open branches and representative offices and may participate in companies with local and foreign persons in the country and abroad, subject to legal requirements.

TERM

Art. 5. (1) The Company is established for an indefinite term.

(2) The term may be amended by resolution of the General Meeting of the Partners.

CAPITAL

Art. 6. (1) The capital of the Company amounts to 510 (five hundred and ten) euro, divided into 10 (ten) equal shares, each with a nominal value of 51 (fifty-one) euro.

Art. 7. At the time of filing the application for registration of these Articles of Association with the Commercial Register, the full amount of the capital has been paid in.

PARTNERS' SHARES

Art. 8. The partners participate in the capital of the Company with shares as follows:

1.Servilium GmbH, Identification Number [REDACTED], holds 8 (eight) shares of the Company's capital, each with a nominal value of 51 (fifty-one) euro, with a total value of 408 (four hundred and eight) euro, representing 80 percent of the Company's capital.

2.Georgi Georgiev Uzunov, PIN [REDACTED], holds 2 (two) shares of the Company's capital, each with a nominal value of 51 (fifty-one) euro, with a total value of 102 (one hundred and two) euro, representing 20 percent of the Company's capital.

ОРГАНИ НА УПРАВЛЕНИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО	MANAGEMENT BODIES AND REPRESENTATION
Чл. 9. (1) Органи на управление на дружеството са: 1. общо събрание; 2. управител/и. (2) Управителят може да не е съдружник.	Art. 9. (1) The management bodies of the Company are: 1.the General Meeting; 2.the Manager(s). (2) The Manager may be a non-partner.
Чл. 10. (1) Общото събрание се състои от съдружниците. (2) Управителят участва в заседанията на общото събрание със съвещателен глас, ако не е съдружник.	Art. 10. (1) The General Meeting consists of the partners. (2) The Manager participates in the meetings of the General Meeting in an advisory capacity if he is not a partner.
Чл. 11. (1) Общото събрание: 1. изменя и допълва дружествения договор; 2. приема и изключва съдружници, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член; 3. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане; 4. взема решения за намаляване и увеличаване на капитала; 5. избира управителя/ите, определя възнаграждението им и ги освобождава от отговорност; 6. взема решения за откриване и закриване на клонове и за участие в други дружества; 7. взема решения за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях; 8. взема решения за предявяване на искове на дружеството срещу управителите и назначава представител за водене на процеси срещу тях; 9. взема решения за допълнителни парични вноски; 10. взема решения за преобразуване, прекратяване и ликвидация на дружеството; (2) Всеки съдружник има толкова гласа в общото събрание, колкото е неговият дял в капитала. (3) Решенията по точки 1, 2 и 9 на ал.1 се вземат с мнозинство повече от три четвърти от капитала, а решенията по точки 4 и 7 - с единодушие от всички съдружници. Изключваният съдружник не гласува. Останалите решения се вземат с мнозинство с повече от 1/2 от капитала. (4) Съдружниците могат да гласуват чрез представител само при изрично писмено пълномощно освен за съдружници - юридически лица и законни представители.	Art. 11. (1) The General Meeting: 1.amends and supplements the Articles of Association; 2.admits and excludes partners, gives consent for the transfer of a share to a new member; 3.adopts the annual report and balance sheet, distributes the profit and resolves on its payment; 4.resolves on reduction and increase of the capital; 5.elects the Manager(s), determines their remuneration and releases them from liability; 6.resolves on opening and closing branches and on participation in other companies; 7.resolves on acquisition and disposal of real estate and rights in rem over them; 8.resolves on filing claims of the Company against the Managers and appoints a representative for conducting proceedings against them; 9.resolves on additional monetary contributions; 10.resolves on transformation, dissolution and liquidation of the Company. (2) Each partner has as many votes in the General Meeting as the number of shares held in the capital. (3) Resolutions under items 1, 2 and 9 of paragraph 1 shall be adopted by a majority of more than three-quarters of the capital, and resolutions under items 4 and 7 – unanimously by all partners. The partner being excluded shall not vote. The remaining resolutions shall be adopted by a majority of more than 1/2 of the capital. (4) Partners may vote through a representative only with an explicit written power of attorney, except for partners – legal entities and legal representatives.
Чл. 12. (1) Общото събрание се свиква от управителя най-малко веднъж годишно. (2) Управителят е длъжен да свика общото събрание и по писмено искане на съдружниците с дялове над 1/10 от капитала. Ако управителят не свика събранието в 2-седмичен срок, съдружниците, поискали свикването имат това	Art. 12. (1) The General Meeting shall be convened by the Manager at least once a year. (2) The Manager must convene the General Meeting upon written request by partners holding more than 1/10 of the capital. If the Manager does not convene the meeting within 2 weeks, the requesting partners may convene it themselves.

право. (3) Управителят е длъжен да свика общото събрание веднага щом загубите на дружеството надхвърлят 1/4 от капитала. Чл. 13. (1) Общото събрание се свиква с писмена покана, получена от всеки съдружник най-малко 7 дни преди датата на заседанието, в която се посочват: датата, часа и мястото на провеждането му, и дневния ред. (2) Заседанието на общото събрание е редовно, ако всички съдружници са поканени по реда на предходната алинея и са представени толкова от дяловете, колкото са необходими за образуване на мнозинство за вземане на решения по въпросите от дневния ред. (3) Заседанията се ръководят от съдружник, избран с обикновено мнозинство. (4) На заседанието се води протокол, в който се записват разискванията и решенията. Чл. 14. (1) Общото събрание може да взема решения по нетърпящи отлагане въпроси неprisъствено, ако всички съдружници са заявили писмено съгласието си за решението. (2) Решенията на общото събрание, които се отнасят до вписвания в търговския регистър, следва да бъдат вписани в последния. Чл.15 (1) Заседанията на ОС се провеждат в населеното място, където е седалището на дружеството. (2) Същите могат да се провеждат и другаде в страната като разходите на съдружниците, направени за участие в заседанията се поемат от дружеството. (3) Решенията на Общото събрание се вземат в писмена форма. За взетите решения по чл. 137, ал. 1, т. 2, т. 4, т. 5, предложение първо и т. 7 от Търговския закон се съставя протокол в писмена форма. С цел избягване на съмнения, протокол с нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието за вземане на тези решения не е необходим. Чл. 16. (1) Управител: (2) Дружеството се управлява и представлява от управител. Чл. 17. (1) Управителят се избира от общото събрание на съдружниците. Той организира и ръководи дейността на дружеството съобразно закона и решенията на общото събрание. Управителят има право да извършва всички действия и сделки, които са свързани с дейностите на дружеството, да го представлява и да	(3) The Manager must convene the General Meeting immediately when the Company's losses exceed 1/4 of the capital. Art. 13. (1) The General Meeting shall be convened by written invitation received by each partner at least 7 days before the meeting date, indicating the date, time, place and agenda. (2) The meeting is regular if all partners have been invited under the previous paragraph and the shares represented are sufficient to form a majority for adopting resolutions on the agenda items. (3) Meetings are chaired by a partner elected by simple majority. (4) Minutes shall be kept, recording the discussions and resolutions. Art. 14. (1) The General Meeting may adopt resolutions on urgent matters in absentia if all partners have declared their written consent. (2) Resolutions relating to entries in the Commercial Register must be registered therein. Art. 15. (1) Meetings of the General Meeting shall be held in the locality where the Company's seat is located. (2) They may also be held elsewhere in the country, with the Company covering partners' expenses for participation. (3) Resolutions of the General Meeting shall be adopted in written form. For resolutions under Art. 137, para. 1, items 2, 4, 5 (first proposition) and 7 of the Commercial Act, minutes in written form shall be prepared. For avoidance of doubt, notarisation of signatures and content is not required. Art. 16. (1) Manager: (2) The Company shall be managed and represented by the Manager. Art. 17. (1) The Manager is elected by the General Meeting. He organises and directs the Company's activities in accordance with the law and the resolutions of the General Meeting. The Manager may perform all actions and transactions related to the Company's activities, represent it and authorise other persons to perform certain actions. The Manager may
---	---

упълномощава други лица за извършване на определени действия. Управителят няма право да отчуждава и да обременява с тежести недвижими имоти на дружеството, освен ако е специално упълномощен от Общото събрание.

(3) Управителят:

1. представява дружеството пред трети лица;
2. изпълнява функциите, възложени му от общото събрание на съдружниците;
3. ръководи и грижата на добър търговец дейността на дружеството и осигурява стопанисването и опазването на неговото имущество;
4. определя и контролира разходите на дружеството и ги представя на общото събрание за одобрение;
5. сключва трудови договори с работниците и служителите в дружеството;
6. извършва и други действия, свързани с нормалното функциониране на дружеството;

Чл. 18. (1) Без съгласие на дружеството управителят няма право:

1. да извършва от свое или от чуждо име търговски сделки;
2. да участва в събирателни или командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;
3. да заема длъжност в ръководни органи на други дружества.

(2) Ограниченията по предходната алинея се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на дружеството.

(3) При нарушаване на задълженията по ал. 1 управителя, когато не е съдружник, може да бъде уволнен без предизвестие и няма право на обезщетение. Той дължи обезщетение за причинените на дружеството вреди.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 19. Всеки съдружник има право:

1. да участва в управлението на дружеството по реда, предвиден в този договор;
2. да бъде уведомяван за дружествените дела по всяко време, да преглежда книгата, да получава разяснения за дейността, състоянието и отчетността на дружеството от другите съдружници и от служителите в него;
3. да работи за осъществяване предмета на дейност на дружеството и да получава възнаграждение за труда си;
4. да участва в разпределението на печалбите;
5. да получи ликвидационен дял.

Чл. 20. Всеки съдружник е длъжен:

not dispose of or encumber real estate of the Company unless expressly authorised by the General Meeting.

(3) The Manager:

1. represents the Company before third parties;
2. performs the functions assigned by the General Meeting;
3. manages the Company's activities with the care of a good merchant and ensures the preservation of its property;
4. determines and controls the Company's expenses and submits them to the General Meeting for approval;
5. concludes employment contracts with the Company's employees;
6. performs other actions related to the normal functioning of the Company.

Art. 18. (1) Without the Company's consent, the Manager may not:

1. perform commercial transactions on his own or another's behalf;
2. participate in general or limited partnerships or in limited liability companies;
3. hold a position in management bodies of other companies.

(2) These restrictions apply when the activity is similar to that of the Company.

(3) In case of breach, a Manager who is not a partner may be dismissed without notice and without compensation. He owes compensation for damages caused to the Company.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTNERS

Art. 19. Each partner has the right:

1. to participate in the management of the Company as provided in these Articles;
2. to be informed about Company matters at any time, to review documents, to receive explanations about the Company's activity, condition and reporting from other partners and employees;
3. to work for achieving the Company's object of activity and receive remuneration;
4. to participate in profit distribution;
5. to receive a liquidation share.

Art. 20. Each partner is obliged:

1. да внесе или изплати дяловата си вноска; 2. да изпълнява решенията на общото събрание; 3. да участва в управлението на дружеството; 4. да оказва съдействие при осъществяване на неговата дейност 5. да участва в покриване на претърпени от дружеството загуби в съответствие с дяловото си участие.	1.to pay in his share contribution; 2.to comply with resolutions of the General Meeting; 3.to participate in the management of the Company; 4.to assist in carrying out its activity; 5.to participate in covering losses proportionally to his share.
ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДЯЛОВЕ Чл. 21. (1) Дружествените дялове могат да се прехвърлят и наследяват. Прехвърлянето на дружествен дял от един съдружник на друг се извършва свободно, а на трети лица - при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник. (2) Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с нотариално заверени подписи на договора и се вписва в търговския регистър. (3) Правоприемникът е отговорен солидарно с праводателя си за дължимите към момента на прехвърлянето вноски срещу дела в капитала на дружеството. (4) Разделянето на един дружествен дял се допуска само със съгласието на съдружниците.	TRANSFER OF SHARES Art. 21. (1) Company shares may be transferred and inherited. Transfer between partners is free, while transfer to third parties requires compliance with the rules for admission of a new partner. (2) Transfer of a share is executed with notarised signatures and is registered in the Commercial Register. (3) The successor is jointly liable with the transferor for contributions due at the time of transfer. (4) Division of a share is allowed only with partners' consent.
ПРИЕМАНЕ НА НОВ СЪДРУЖНИК. ИЗКЛЮЧВАНЕ НА СЪДРУЖНИК. Чл. 22. Нов съдружник се приема от общото събрание по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на дружествения договор. Решението за приемане се отразява в търговския регистър. Чл. 23. По решение на общото събрание новоприети съдружници могат да участват в капитала на дружеството с непарични вноски: недвижими имоти, вещни права върху такива имоти или обекти на интелектуална собственост, при спазване разпоредбите на Търговския закон. Чл. 24. (1) Общото събрание може да изключи съдружник, когато: 1. не е изплатил или внесъл дела си; 2. не изпълнява решенията на общото събрание; действа против интересите на дружеството. Чл. 25. (1). Неплащането или невнасянето на дела е основание за изключване на съдружник от дружеството. Съдружник, който не е изплатил или внесъл в определения срок дела си, дължи законна лихва и обезщетение за превишаващите вреди. (2) В случаите на чл. 24, ал.1, т.1, общото събрание може да даде допълнителен срок за издължаване, след изтичането на който съдружникът се смята за изключен. Той губи	ADMISSION OF NEW PARTNER. EXCLUSION OF PARTNER Art. 22. A new partner is admitted by the General Meeting upon his written application declaring acceptance of these Articles. The resolution is registered in the Commercial Register. Art. 23. Newly admitted partners may participate with non-monetary contributions: real estate, rights in rem or intellectual property, subject to the Commercial Act. Art. 24. (1) The General Meeting may exclude a partner when: 1. he has not paid in his share; 2. he does not comply with resolutions and acts against the Company's interests. Art. 25. (1) Non-payment of a share is grounds for exclusion. A partner who has not paid within the set term owes statutory interest and compensation. (2) In cases under Art. 24, para.1 item 1 the General Meeting may grant an additional term; after expiry the partner is deemed excluded and loses rights over contributions. The Manager shall notify him in writing.

правото си върху направените вноски. Управителят уведомява писмено съдружника за решението на общото събрание. (3) В случаите по чл. 24, ал.1 точки 2 и 3 съдружникът може да бъде изключен след писмено предупреждение.	(3) In cases under Art. 24, items 2 and 3, exclusion may occur after written warning.
ДРУЖЕСТВЕНИ КНИГИ	COMPANY BOOKS
Чл. 26. (1) Дружеството води финансови книги и документи съгласно българското законодателство. (2) Дружеството води и: 1. книга за дяловете - в нея се вписват размерите на дяловете на всеки съдружник, направените вноски и всички промени по тях; 2. протоколна книга за решенията на общото събрание. (2) Управителят отговаря за редовното водене и правилното съхранение на дружествените книги.	Art. 26. (1) The Company keeps financial books and documents under Bulgarian law. (2) The Company also keeps: 1.a share book – recording partners’ shares, contributions and changes; 2.a minute book for General Meeting resolutions. (2) The Manager is responsible for proper keeping and storage.
УВЕЛИЧАВАНЕ И НАМАЛЯВАНЕ НА КАПИТАЛА	INCREASE AND REDUCTION OF CAPITAL
Чл. 27. Увеличаването на капитала се извършва чрез: 1. увеличаване на дяловете; 2. записване на нови дялове; 3. приемане на нови съдружници. (2) Съдружниците могат да увеличават дяловете си, съразмерно с притежаваните при увеличаването на капитала на дружеството. Чл. 28. Капиталът може да бъде намален до определения в ТЗ минимален размер с решение за изменение на дружествения договор при спазване изисквания на закона.	Art. 27. Capital increase is carried out through: 1. increase of shares; 2. subscription of new shares; 3. admission of new partners. (2) The partners may increase their shares proportionally to the shares they hold upon the increase of the Company’s capital.”. Art. 28. Capital may be reduced to the statutory minimum by amending the Articles in compliance with the law.
БАЛАНС, ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ	BALANCE SHEET, PROFITS AND LOSSES
Чл. 29. (1) Отчетният период за стопанската дейност на дружеството започва на 1 януари и завършва на 31 декември на текущата година. Първата стопанска година на дружеството започва от деня на учредяването и завършва на 31 декември. (2) В края на всяка стопанска година управителят съставя подробен опис на имуществото и баланс за стопанската дейност на дружеството. (3) Балансът, заедно с доклада на управителя, се представя на общото събрание на съдружниците.	Art. 29. (1) The financial year begins on 1 January and ends on 31 December. The first financial year begins on the date of incorporation. (2) At year-end the Manager prepares an inventory and balance sheet. (3) The balance sheet and Manager’s report are submitted to the General Meeting.
Чл. 30. (1) Печалбата на дружеството се разпределя по решение на общото събрание. (2) Загубите на дружеството се покриват от допълнителни вноски на съдружниците, определени от общото събрание, и внесени по реда, определен от Търговския закон.	Art. 30. (1) Profit is distributed by resolution of the General Meeting. (2) Losses are covered by additional contributions determined by the General Meeting.

Чл. 31. Съдружниците не могат да искат дяловете си, докато дружеството съществува. Те имат право само на част от печалбата, съразмерно с дяловете	Art. 31. Partners may not claim their shares while the Company exists. They are entitled only to profit distribution proportionally.
ДИВИДЕНТИ	DIVIDENDS
Чл. 32. Размерът на дивидентите се определя от ОС на съдружниците. Изплащането им се удостоверява с разписка, която се подвързва в книгата за дяловете и дивидентите.	Art. 32. The amount of dividends is determined by the General Meeting. Payment is certified by a receipt filed in the share and dividend book.
ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ	ADDITIONAL MONETARY CONTRIBUTIONS
Чл. 33. (1) При временна необходимост от парични средства или за покриване на загуби, по решение на общото събрание, съдружниците могат да бъдат задължени да направят допълнителни парични вноски в определен срок. Допълнителните вноски следва да са съразмерни на дела в капитала на всеки съдружник. (2) Допълнителните парични вноски не се отразяват в капитала на дружеството. (3) Общото събрание определя размера и начина на плащане на лихвите по направените от съдружниците допълнителни вноски. (4) За невнасяне на допълнителните вноски в определения срок съдружниците отговарят като за невнасяне на дялове.	Art. 33. (1) In case of temporary need for monetary funds or for covering losses, the partners may be required, by resolution of the General Meeting, to make additional monetary contributions within a specified term. The additional contributions shall be proportional to each partner's share in the Company's capital. (2) Additional contributions are not reflected in the capital. (3) The General Meeting determines interest and payment terms. (4) Non-payment is treated as non-payment of shares.
ПРЕКРАТЯВАНЕ НА УЧАСТИЕТО В ДРУЖЕСТВОТО	TERMINATION OF PARTICIPATION
Чл. 34. (1) Участието на съдружника се прекратява: 1. при смърт или поставяне под пълно запрещение; 2. при изключване; 3. при обявяване в несъстоятелност. 4. при прекратяване на дружеството по решение на ОС. (2) Съдружникът може да прекрати участието си в дружеството с писмено предизвестие, направено най-малко 3 месеца преди датата на прекратяването. (3) Имуществените последици се уреждат въз основа на счетоводен баланс към края на месеца, през който е настъпило прекратяването.	Art. 34. (1) Participation is terminated: 1. upon death or full incapacity; 2. upon exclusion; 3. upon bankruptcy; 4. upon dissolution by resolution. (2) A partner may terminate participation with 3-month written notice. (3) Property consequences are settled based on a balance sheet at month-end.
ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО	DISSOLUTION AND LIQUIDATION
Чл. 35. (1) Дружеството може да прекрати предсрочно своята дейност в случаите, предвидени в закона и настоящия Дружествен договор. (2) При напускане на дружеството от страна на съдружниците и оставането на само един	Art. 35. (1) The Company may be dissolved in cases provided by law and these Articles. (2) If only one partner remains, he must re-register the Company as a sole-member OOD within 7 days.

съдружник, същият е длъжен в седмодневен срок да предприеме необходимите действия за пререгистрация на дружеството като Еднолично ООД.

(3) Дружеството се прекратява предсрочно:

1. по решение на съдружниците, взето с мнозинство 2/3 от капитала;
2. чрез сливане или вливане в акционерно или друго дружество с ограничена отговорност;
3. при обявяване в несъстоятелност;
4. по решение на съда в предвидените в Търговския закон случаи.

(4) При прекратяване на дружеството се назначава ликвидатор, който да състави и предложи на ОС ликвидационен баланс и схема за разпределяне на активите и пасивите на дружеството, според размера на дружествените дялове на съдружниците.

(5) При прекратяване на дружеството на основание, чл. 34, ал. 1, т. 4 се открива производство по ликвидация.

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 36. Всички спорове между съдружниците или между дружеството и съдружниците, свързани с тълкуването или изпълнението на дружествения договор се решават чрез преговори, а ако не бъде постигнато съгласие - от компетентния съд, по седалището на дружеството.

Чл. 37. За неуредените в този договор въпроси се прилагат разпоредбите на Търговския закон.

Чл. 38. Този договор е съставен в 4 еднообразни екземпляра - един за вписване в търговския регистър, един за архива на дружеството и по един за всеки от съдружниците.

(3) The Company is dissolved:

1. by resolution of partners with 2/3 majority;
2. by merger or consolidation;
3. upon bankruptcy;
4. by court decision.

(4) Upon the dissolution of the Company, a liquidator shall be appointed, who shall prepare and submit to the General Meeting a liquidation balance sheet and a scheme for the distribution of the Company's assets and liabilities, in accordance with the size of the partners' company shares.

(5) In cases under Art. 34, para. 1, item 4, liquidation proceedings are opened.

FINAL PROVISIONS

Art. 36. All disputes between partners or between the Company and partners relating to interpretation or performance of these Articles shall be resolved through negotiations, and if no agreement is reached - by the competent court at the Company's seat.

Art. 37. For matters not regulated herein, the provisions of the Commercial Act shall apply.

Art. 38. These Articles are prepared in 4 identical copies - one for registration in the Commercial Register, one for the Company archive and one for each partner.

СЪДРУЖНИЦИ:/PARTNERS:

За Сервиліум ГмбХ **Маркус Френгел** / For Servilium GmbH **Markus Frengel**

Георги Георгиев Узунув / Georgi Georgiev Uzunov